

NE jaderce v Zwentendorfu:
(str. 137)

Hudba: tradiční

**změna textu: Hnutí proti
atomovým elektrárnám**

**NE jaderce v Zwentendorfu i té
v St. Pantaleonu!**

**Zemi zamořenou nechcem, máme
toho už dost,**

**NE jaderce v Zwentendorfu,
NE odpadu v Allensteigu!**

**Náš boj musí pokračovat,
dokud se vláda nepodvolí.**

**Lidi v St. Pantaleonu dávno už se
rozhodli,**

**když tehdy v Listopadu hlasovali,
byla už většina proti.**

**Pak dalších 200.000 podepsalo
„NE“.**

**Uši politiků už musí být ucpány
prachama.**

Kein Kernkraftwerk in Zwentendorf:
(S. 137)

Musik: traditionell

Textänderung: Bewegung gegen AKWs

Kein Kernkraftwerk in Zwentendorf und
St. Pantaleon,

wir brauchen ka verseuchtes Land, wir
haben schon genug davon.

Kein Kernkraftwerk in Zwentendorf,
kein Müll in Allensteig

und unser Kampf muss weiter gehen, bis
sich d`Regierung beugt.

Die Leut von St. Pantaleon hobn sich
schon längst entschiedn.

Wias im November abgestimmt hobn,
woar d`Mehrheit schon dagegen.

200.000 no dazua haben unterschriebn
mit Nein!

Es müssen die Ohrn der Politiker mit
Geld verstopft schon sein.

**Když ani většina lidí proti jaderce,
s nimi nepohne.**

Stát a politici slouží kapitálu!

**Budoucnost, říkají, by měla být
zabezpečena, když bude elektřina
z jádra.**

**Atomové elektrárně s.r.o. o profit
jenom jde.**

**Tak se zpívá v St.Pantaleonu, však
ne jen pouze tam,**

**kam až oko dohlédne, tam jsou
lidí, co jaderku nechtějí!**

**Vláda chtěla diskusí jen
uchlácholit hněv,**

**však v každé spolkové zemi ji
zesměšnili a vyhnali.**

**A projeví-li lid svou vůli, pak určitě
se ukáže,**

**jestli je to vláda, která o jaderné
elektrárně rozhoduje, nebo my
lidé!**

**A proto nesmíme teď polevit, pak
také výhra bude naše,**

**a zabráníme atomovému zamoření
naší země.**

Wann d'Mehrheit gegen's Atomwerk,
das is eahna egal.

Der Staat und die Politiker vertreten's
Kapital.

Die Zukunft, sagns, soll g'sichert sein,
wann's an Atomstrom gibt.

Der KKW Ges.m.b.H. geht's nur um den
Profit.

So singt ma in St. Pantaleon, doch net
nur durt allan,

wo ma hinschaut, findt ma Leut, die
wolln ka Atomwerk haben.

D'Regierung wollt mit Diskussion
beschwichtigen den Zorn,

doch sans in jedem Bundesland mit Spott
davon g'jogt wordn.

Und wann das Volk sein Willen sagt,
dann muss es sich ja zeign:

Tuat die Regierung oder's Volk über
d'Kernkraftwek entscheiden!

Drum dürf ma jetzt net nachlassen, dann
werdn wir a gwinnan,

dass unser Land atomverseucht wird,
werden wir verhindern!

Překlad:

Hana Jílková, Bernhard Riepl

Úprava:

Helga Grimmová, Bernhard Riepl